



Signe Iversen

Månegutten og Heike

Barneboken *Mánugánda ja Heike* av Signe Iversen (forfatter) og Sissel Horndal (illustratør) er nominert til Nordisk Råds barne- og ungdomslitteraturpris 2013. Boken er oversatt til norsk med tittelen *Månegutten og Heike*.

Boken handler om Heike og en forunderlig hendelse. En dag etter skolen sitter Heike på rommet sitt. Da hører han plutselig et dunk. Heike går bort til vinduet. Nede på bakken får han øye på noe som rører seg. Det skinner så det nesten stikker i øynene ...

Signe Iversen debuterte som barnebokforfatter med *Mánugánda ja Heike* (Idut 2011). Det er en lettlest bok med fargeillustrasjoner. Hun har tidligere skrevet en temabok om fjæra, *Várjjatvuongáttis – somá fiervvás*, og boken *Tyskálaččat eai máhte sámegiela goittot*, hvor folk fra Varanger forteller om sine opplevelser i krigsårene og hverdagsliv i perioden 1950–60.

Illustratør er Sissel Horndal. Hun er utdannet ved Statens Kunsthøgskole i Bergen og Nordland Kunst- og Filmskole i Kabelvåg. Hun jobber som illustratør, kunstner og forfatter. Hun har illustrert en rekke norske og samiske bøker, og mottok Nynorsk barnelitteraturpris for bøkene *Himmelspringaren* og *Ei halspastillhistorie*.

Laila Stien og Mikkel A. Gaup har oversatt boken til norsk. De har tidligere oversatt og gjendiktet litteratur fra samisk til norsk. Laila Stien er en prisbelønt forfatter som har gitt ut novellesamlinger, romaner, diktsamlinger og barnebøker.

Idut gir ut *Månegutten og Heike*.

Månegutten og Heike

ISBN 978-82-7601-227-9

Pris: kr 229,-

Norsk

32 s.

Innbundet

Idut 2013

Forlag:

Idut

Ikkaldas

NO-9710 Indre Billefjord

Tlf. (+47) 78 46 47 49

Fax (+47) 78 46 47 67

idut@idut.no

www.idut.no





Signe Iversen

Månegutten og Heike

Girječálli Signe Iversen ja govvejeaddji Sissel Horndal mánáidgirji *Mánugánda ja Heike* lea nominerejuvvon Davviriikkaid Ráđi mánáid- ja nuoraidgirjjálašvuoda bálkkašupmái 2013. Dát girji lea jorgaluvvon dárogillii tihtteliin *Månegutten og Heike*.

Dát girji lea Heike ja imašlaš dáhpáhusa birra. Muhtun maŋŋágaskabeaivve lea Heike lanjastis. De gullá skoalkkuheamen glásii. Heike manná guovlat. Fuomáša áđa mii fierada olggobealde ...

Mánugánda ja Heike (Idut 2011) lea Signe Iversena vuosttaš mánáidgirji. Dán girji lea álki lohkat. Girjjiis leat ivdneillustrašuvnnat. Son lea ovdal čállán fáddágirjji fiervvá birra, *Várjjatvuongáttis – somá fiervvás*, ja girjji *Tyskálaččat eai máhte sámegeiela goittot*, mas Várjjaga olbmot muitalit iežas soadeáiggi vásáhusaid ja 1950–60-áigodaga árgabeaivvi eallima birra.

Sissel Horndal lea tevdnen girjji govaid. Sus lea oahppu Statens Kunsthøgskole i Bergen-ásahusas ja Nordland Kunst- og Filmskole i Kabelvåg-ásahusas. Son bargá govvejeaddjin, govvaáiddárin ja girječállin. Son lea sárgon govaid mánja dárogielat ja sámegeielat girjjiide. Son oaččui Nynorsk barnelitteraturpris-bálkkašumi *Himmelspringaren-* ja *Ei halspastillhistorie-*girjjiid ovddas.

Laila Stien ja Mikkel A. Gaup leaba jorgalan girjji dárogillii. Soai leaba ovdal jorgalan mánja girjji sámegeielas dárogillii. Laila Stien, gii lea vuoitán girjebálkkašumiid, lea almmuhan noveallačoakkáldagaid, románaid, diktagirjjiid ja mánáidgirjjiid.

Idut almmuha *Månegutten og Heike*.

Månegutten og Heike

ISBN 978-82-7601-227-9

Haddi: NOK 229,-

Dárogillii

32 s.

Garra olggoš

Idut 2013

Lágádus:

Idut

Ikkaldas

NO-9710 Indre Billefjord

Tlf. (+47) 78 46 47 49

Fax (+47) 78 46 47 67

idut@idut.no

www.idut.no

